



法语E-TEF

模拟测试 (第2版)

主编 江国滨

français français français français
français français français français
français français français français français
français français français français français
français français français français français français
français français français français français français
français français français français français français
français français français français français français
français français français français français français



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

法语 E-TEF 模拟测试

第 2 版

主编 江国滨
编者 何春燕 王春慧

上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书为参加法国工商会组织的 E-TEF 测试的考生而编。全书共有四套模拟题,并有 E-TEF 考试步骤、评分标准、E-ETF 高分获取对策等。全书内容详实,应用性和针对性强。通过本书模拟题练习,考生不仅可以较快地提高法语基础语法知识,而且能快速熟悉 E-TEF 的题型,全面提高法语阅读理解、听力理解以及词汇和结构的能力,从而取得较好的成绩。

图书在版编目(CIP)数据

法语 E-TEF 模拟测试/江国滨主编. —2 版. —上海:上海交通大学出版社,2011
ISBN 978-7-313-04544-7

I. 法... II. ①江... III. 法语—水平考试—习题集 IV. H329.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 171498 号

法语 E-TEF 模拟测试

第 2 版

江国滨 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

常熟市大宏印刷有限公司 印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:10.5 字数:252 千字

2006 年 9 月第 1 版 2011 年 9 月第 2 版 2011 年 9 月第 3 次印刷

印数:3030

ISBN 978-7-313-04544-7/H

ISBN 978-7-88844-300-6

定价(含光盘):27.00 元

版权所有 侵权必究

告读者:如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话:0512-52621873

再版前言

由法国巴黎工商会创办和组织的 TEF 测试,经过在中国 5 年的实践,于 2005 年过渡为 E-TEF 形式 (TEST D'EVALUATION DE FRANÇAIS ELECTRONIQUE 简称 E-TEF)。至今 E-TEF 也开考 6 年了。TEF 测试之所以转为 E-TEF 形式,是因为报考此项考试的人数剧增,每年 5~6 场次已经不能满足考生的需求。这同时也反映出赴法留学逐渐升温,法国已成为中国学生主要留学目的地国家之一。其次,旧的考试形式存在一定的弊端,比如:发收试卷会造成考试过程不连贯,在一个大厅里进行测试也比较容易产生作弊行为,大音响的听力设备造成听力效果不佳等问题,这些都严重影响了考生的临场发挥,造成了成绩的不真实性。此外,随着考生人数的增加,采用 E-TEF 的形式可增加考试场次。在考试时间上,考生根据自身水平可以随意选择考试日期。比起 TEF, E-TEF 测试形式更规范、更严格,能够正确反映考生的真实水平。然而 E-TEF 毕竟是一种全新的测试形式,考生要有一个适应期,以免测试成绩出现下滑。

为了适应 TEF 测试形式的改变,使准备参加 E-TEF 的考生能在考前熟悉 E-TEF 的题型,我们编撰了这本 E-TEF 模拟题集。考生通过做模拟题不仅可以为 E-TEF 测试做准备,而且可以加强法语基础的训练,提高法语的阅读理解、听力理解、词汇和结构的能力,使自己的法语水平更上一层楼。

2006 年本书出版之后得到了广大 E-TEF 应考者和法语学习者的欢迎,我们深受鼓舞并在此表示感谢。通过 6 年来的教学实践我们对本书第一版的内容进行了修订,在再版中大幅替换了阅读文章和部分考题使之更好地满足 E-TEF 考生的学习需求。

这本 E-TEF 模拟练习题集是根据对外法语的原版教材中的常用词汇、语法和动词结构编撰而成的。这样学生能够紧密地结合所学的内容来检验自己对词汇和语法的掌握程度。作为 E-TEF 测试模拟练习题,本书所收录的练习保持与 E-TEF 测试题相统一的形式。

本书共有四套全真模拟练习题。在模拟练习题之前还有 E-TEF 考试简介、评分标准、测试技巧、高分获取对策等内容。每套模拟练习题后都附有标准答案和听力测试书面材料。本书附带 MP3 格式的光盘 1 张。

我们希望本书不仅使广大考生了解 E-TEF 测试和适应 E-TEF 应试的需求,而且能对考生尽快牢固地掌握法语语法有实际的帮助。由于编撰时间很紧,书中免不了缺点错误,希望读者阅后能提出批评指正。

主编:江国滨
于上海对外贸易学院

2011 年 7 月

目 录

第一章 E-TEF 简介	1
第一节 E-TEF 测试的结构	1
第二节 E-TEF 测试必考部分简介	2
第二章 评分标准	4
第一节 必考部分的评分标准	4
第二节 必考部分的六个欧洲标准等级	4
第三章 如何答题	6
第一节 考试开始前	6
第二节 答题方法	7
第三节 记分标准	7
第四节 答题后转接另一个问题步骤	8
第五节 E-TEF 考试时间的显示	9
第六节 E-TEF 考试结束时间的确认	10
第七节 E-TEF 考试成绩的颁发	10
第四章 E-TEF 高分获取对策	11
第一节 E-TEF 阅读能力高分获取对策	12
第二节 E-TEF 听力高分获取对策	12
第五章 E-TEF 全真模拟练习	15
TEST 1	15
TEST 2	46
TEST 3	77
TEST 4	105
听力理解书面材料	134
模拟练习题参考答案	157

第一章 E-TEF 简介

E-TEF 是一种快捷的通过多媒体手段测试考生法语水平的方法,同时测试考生阅读理解、听力理解以及词汇与结构等各方面的能力。E-TEF 考试内容和计分方式与传统的 TEF 考试完全相同,其区别仅在于考试形式,E-TEF 考试通过计算机直接答题。E-TEF 的问题全部采取选择题的形式,测试的对象针对法语为非母语的人士。必考部分由阅读理解、听力理解、词汇和结构这三大部分组成。总分为 900 分。

E-TEF 测试在试题的内容、形式、结构、规范化等方面都表现出自己的特点。因此,E-TEF 测试越来越引起想赴法留学的中国学生的关注和重视。

E-TEF 法语水平测试要求测试的对象必须掌握一定的语言知识和基本的交际能力。对于法语学生而言,E-TEF 测试不仅可以对自己的法语学习作一个总结,找出学习上的长处或短处,而且可以对法语学习的进展情况作出测定。对于已参加工作的法语学习者而言,E-TEF 测试可以证明自己的法语水平,确认自己对法语的掌握程度,从而增强自己的竞争力(譬如在晋升、招聘、实习、流动等各种场合中)。

E-TEF 测试之后,法国工商业协会将向每位测试者颁发 E-TEF 法语水平资格证书。E-TEF 测试成绩目前主要有以下几种作用:首先在法国高等教育机构(大学、大学校等),E-TEF 可作为想注册大学的学生法语水平的依据,学校可据此向入学者推荐合适的课程。因此对想去法国留学的学生而言,E-TEF 测试成绩可作为法国大学测评入学者法语水平的必不可少的凭证之一。其次,在国际交流项目中,E-TEF 测试成绩也被作为安排学习课程的参考,并且能以这种快速、客观和同步的方法来测试众多的报考者。还有在法国的语言中心、专业学校里,根据 E-TEF 测试成绩可以把报考者安排在同一水平的小组,这样有利于语言的培训。再则,在法国的企业里,E-TEF 测试成绩可以客观地反映企业作者的法语水平,这样也可以避免徒劳地组织一次有难度的法语面试。E-TEF 测试成绩作为考生法语水平的证明现已被广大法国企业承认。

第一节 E-TEF 测试的结构

考试分为 3 部分共 150 道题,总分为 900 分:

阅读理解 (50 道题,考试时间为 60 分钟,总分为 300 分)

听力理解 (60 道题,考试时间为 40 分钟,总分为 360 分)

词汇/结构 (40 道题,考试时间为 30 分钟,总分为 240 分)

第二节 E-TEF 测试必考部分简介

E-TEF 测试必考部分的题形是多项选择,整个必考部分共有 150 道题。这些问题的难度各不相同。必考部分的有效期限为一年。

(一) 阅读理解

阅读理解题由 Section A, Section B, Section C 和 Section D 四个部分构成,其中 Section A 有 10 道题;Section B 有 25 道题;Section C 有 10 道题;Section D 有 5 道题。该部分共有 50 道题。

◆Section A 的 10 道题主要用来判断某个书面材料的类型、作用以及摘录出处。这部分测试题的材料通常选自于短小的书信、广告、招贴,招聘启事和明信片等。

◆Section B 的 25 道题主要用于测试考生对各种语言材料中的内容的理解能力,考生能否明白作者的意图、列出的论据、暗示、风格和文中使用的笔调。这部分测试题的材料一般选自于图表、报刊文章中日常的主题。

◆Section C 的 10 道题主要考查考生对书面材料的逻辑理解能力。该部分采取填空形式和排序形式。

◆Section D 的 5 道题主要考查考生对句子含义的理解能力,即在四句句子中选择一句与题干的意思相同的句子。

(二) 听力理解

听力理解由 Section A, Section B, Section C 和 Section D 四个部分构成,其中 Section A 有 8 道题;Section B 有 26 道题;Section C 有 16 道题;Section D 有 10 道题。该部分共有 60 道题。

◆Section A 的 8 道题要求考生把所听到的内容与相关的图片(画)连接起来。这部分测试题的听力材料取自于对话、广告、假期的故事和趣闻等。

◆Section B 的 26 道题要求考生能听懂短消息,区别交际的情景。这部分测试题的听力材料取自于录音电话、公共广告、报刊和电台中摘选的消息等。

◆Section C 的 16 道题要求考生能听懂较长的消息,即:能够确定交际的意图、观点、情感和所表达的态度。

◆Section D 的 10 道题要求考生能正确辨别短句中的语音、语调。

(三) 词汇和结构

词汇和结构由 Section A, Section B, Section C 和 Section D 四个部分构成,其中 Section A 有 10 道题;Section B 有 5 道题;Section C 有 20 道题;Section D 有 5 道题。该部分共有 40 道题。

◆Section A 的 10 道题测试考生对于词汇的掌握程度和对句子意思的理解程度,题形采用短句形式。

◆Section B 的 5 道题测试考生理解单词含义的能力,题形是要求考生找出短文中划线的单词的同义词。

◆Section C 的 20 道题测试考生的法语语法结构的知识,题形采用短句形式。

◆Section D 的 5 道题测试考生对短文的理解能力,并且能够找出文中的语法错误。

第二章 评分标准

第一节 必考部分的评分标准

阅读理解、听力理解、词汇和结构这三个部分加起来共计 150 道题。每道题 3 分。全部答对得 450 分,最后再乘以 2,必考部分的最终得分为 900 分。

必考部分的选择题可以在二、四或五个选项中选择一个正确的答案。具体的评分标准如下:

1. 答对得 3 分
2. 不答得 0 分
3. 取消答案得 0 分
4. 答错倒扣 1 分
5. 多个答案倒扣 1 分

第二节 必考部分的六个欧洲标准等级

E-TEF 必考部分分成六个等级:A1, A2 (初级水平); B1, B2(中级水平); C1, C2(高级水平)。

1. 初级水平(A1, A2)两个等级

A1 (0 分——203 分)能够区别简单的词和词组。

A2(204 分——360 分)能够掌握语言的基础结构,听得懂日常生活中一些简单的说法,并且能进行一些简单的语言表达。

2. 中级水平(B1, B2)两个等级

B1(361 分——540 分)初步掌握语言基础,能够理解短文和口语表达中已知或预知情景中的主要内容,并且对日常生活中的主题可以作理解性的表达。

B2(541 分——698 分)基本掌握语言基础,能够理解短文和口语中具体或抽象的含义,并且对日常生活中的主题能够进行流利地表达。

3. 高级水平(C1, C2)两个等级

C1(699 分——833 分)已较好地掌握语言,能够理解短文和口语中的内涵,能够对一些相

关的社会和专业生活的主题进行表达,并且对一些不同的主题能作流利、清晰地表达。

C2(834 分——900 分)全面地掌握了语言,能够看懂、听懂各个方面的内容,能够区分语言表达中的差异,并且能够细腻地表达各种复杂的书面材料,对各种复杂的主题可以轻松自如地表达并且加以评论。

第三章 如何答题

第一节 考试开始前

考试之前,考生必须通过屏幕上的电子键盘输入自己的注册号以及按照 DDMMYYYY 格式输入出生日期(比如考生的生日是 1984 年 1 月 13 日那么您就应该输入 13011984)。

Identifiant

test004d

Date de naissance

13011984

(Format DDMMYYYY)

Débuter l'épreuve

Aide :

Sélectionnez le champ que vous souhaitez renseigner en cliquant sur le bouton correspondant

Aide :

Utilisez les touches du clavier virtuel pour saisir les données vous concernant.

Vous pouvez effacer des caractères à l'aide de la touche

Delete

A Z E R T Y U I O P

Q S D F G H J K L M

W X C V B N

Delete

7 8 9

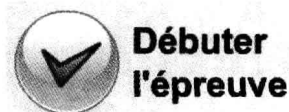
4 5 6

1 2 3

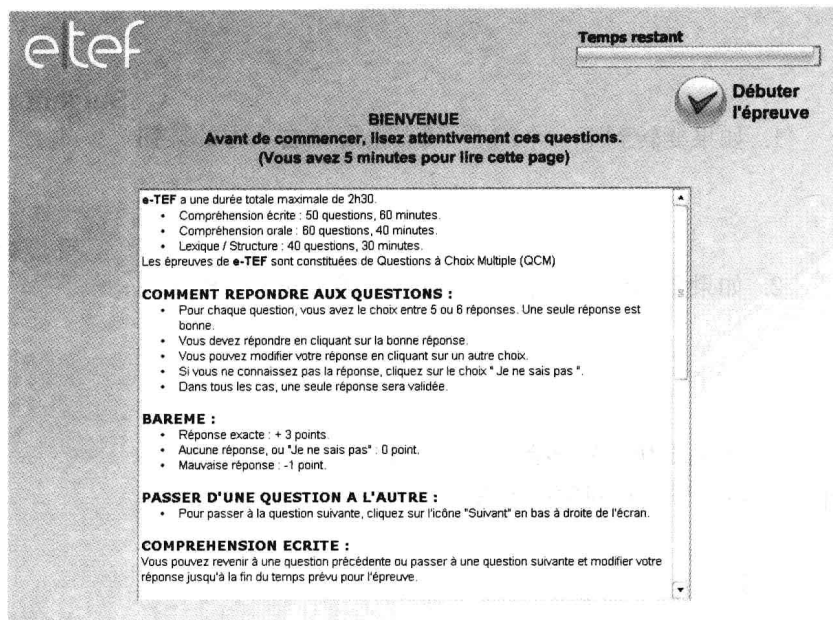
0

考生可以通过点击《 Delete 》键来修改输入的资料。

点击《 Débuter l'épreuve 》(开始考试)来确认您输入的信息。



考生必须仔细阅读随后屏幕上出现的考试指南,该指南将告诉考生如何答题,考生一共有 5 分钟的时间来阅读考试指南。



5 分钟结束后考试自动开始。如果考生提前准备好,可以随时点击,开始考试。

第二节 答题方法

每道题有多个答案(A、B、C、D、E),但只有一个是正确的。考生点击认为是正确的答案。考生也可以通过点击其他备选答案来修改结果。如果考生不知道答案,请选择(Je ne sais pas)(我不知道)。无论如何,考生只能选择一个有效答案。

第三节 记分标准

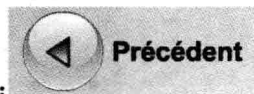
如果选择了正确答案,将得到 3 分(+ 3 分)。如果什么都没选,或者选择了《Je ne sais pas》(《我不知道》),这道题将不得分(0 分)。如果选择了错误的答案,将被扣掉 1 分(- 1 分)。

计算总分时将使用系数对得分进行换算,从而使总分达到 900 分,即:阅读理解 300 分、听力理解 360 分以及词汇/结构 240 分。

第四节 答题后转接另一个问题步骤



1. 如果要转到下一个问题,请点击屏幕右下方的按钮 (下一题)

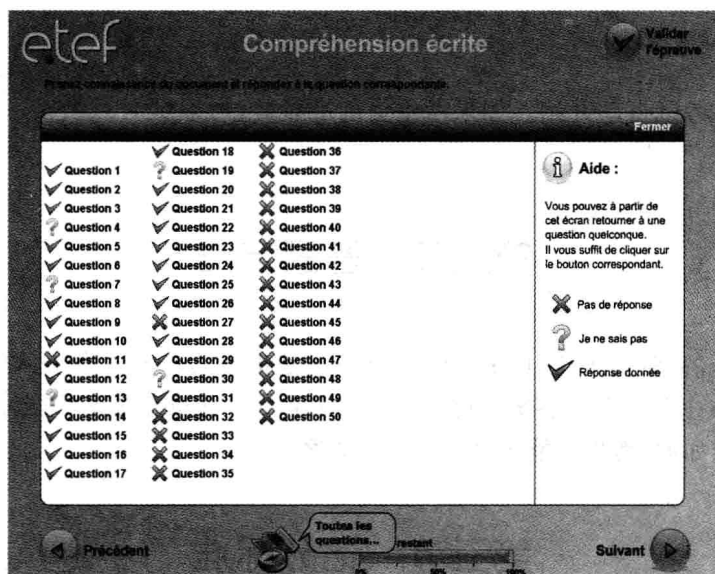


2. 如果要回到上一个问题,请点击屏幕左下方的按钮: (上一题)



3. 如果要快速跳转到一个其它问题,可以点击按钮: (所有问题), 考生将看到一个所有问题的列表。

比如:



在列表上考生所有未回答的问题前会用红叉标出,所有已回答的问题会用绿勾标出。所有选择了《Je ne sais pas》的问题都会用问号标出。

a. 阅读理解部分的问题转接步骤

在规定时间内(60 分钟)内考生可以随意跳转到已经回答过的问题、修改答案或跳转到下一道问题。

当阅读理解的文章过长而不能在一页中显示时,需要通过使用鼠标移动文章右边的滚动

条来阅读文章的后半部分或者回到开头。

b. 听力理解部分的问题转接步骤

听力理解部分的考试,考生需要使用连接在电脑上的耳机。

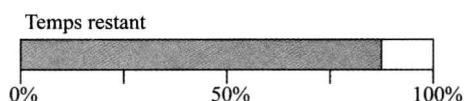
对于听力理解部分的考试,考生只能跟随电脑逐步回答屏幕上出现的问题,而不能随意跳转以修改以前的问题,也不能提前跳转到下一个问题。

c. 词汇与结构部分的问题转接步骤

词汇与结构部分和阅读理解部分一样,可以在规定时间(30 分钟)内随意跳转到以前的问题、修改答案或直接跳转到下一题。

第五节 E-TEF 考试时间的显示

屏幕上的指示条会标明所剩的考试时间。



测试时间结束后,电脑会自动保存考生的答案并继续下一部分的考试。

如果考生在规定时间内完成了当前部分的考试,可以马上继续下一部分的考试。在开

始下一部分的考试之前,考生要点击



(确认考试)按钮来保存当前部分的

答案。随后,系统会要求考生再一次确认保存并结束当前部分的考试:

Confirmation

**Attention ! Toute validation est définitive.
Vous ne pourrez plus modifier vos réponses.**

Êtes-vous sûr de vouloir valider l'épreuve ?

 **Non**

 **Oui**

确认信息

注意:最终确认后您将无法修改您的答案。

您是否确定您要结束当前部分的考试?

不

是

注意! 在考生确认了当前部分考试之后,将无法做出任何修改。

第六节 E-TEF 考试结束时间的确认

在考生确认了词汇与结构部分考试结束后,或者规定时间用尽,屏幕上将会出现考试结束的提示信息。

第七节 E-TEF 考试成绩的颁发

所有与考试成绩有关的问题请考生和报名的考试中心联系。

第四章 E-TEF 高分获取对策

每次 E-TEF 考完之后,不少考生常常聚在一起分析试题或谈论考试的得分。我认为考生在评价考试成绩时不能光看总成绩,因为 E-TEF 必考部分的总成绩是由三大部分构成的,考生应该全面、综合地对三大部分的成绩进行分析。如果在考生的总成绩里,词汇和结构或阅读理解部分的得分较高,而听力理解部分的得分却不高,那就说明这位考生在听力理解方面存在较多的问题,也就是说在法语学习上表现不平衡,属于人们常说的那种哑巴法语的类型。听力是法语学习中的一个瓶颈,要彻底改变哑巴法语的状况,就必须在听力训练上多花功夫。大多数参加 E-TEF 测试的考生是打算赴法留学,如果听力理解能力很差,则必将会给日后的学习带来很大的困难,如是又怎样完成留法的学习任务呢?听力是语言学习中一项十分重要的基本内容,也是语言学习中难以掌握的一个环节。把握听力才能更好地与人交流和沟通,而交流和沟通才是学习语言之最终目的。

在 E-TEF 阅读理解训练方面,500 学时中真正花在阅读上的时间很少。然而,阅读不但需要词汇量,而且需要相关语言的文化方面的修养,有时光看懂单词并不能真正理解句中的含义。从六年 TEF 到 E-TEF 的实践来看,阅读理解这部分获得高分的考生并不多。为了提高 E-TEF 成绩,必须改变传统的学习思路,从初学法语起就应该重视阅读的训练。在阅读训练上,我们要充分挖掘我们原有的知识存量,因为不少同学有很好的英语基础,只要掌握英法文字字形上的规律性,就可以大大提高法语词汇量,进而达到事半功倍的效果。

学习外语需要艰苦的努力并要能持之以恒。中国学生的法语基础一般是从零开始,在短短的 500 学时里完全掌握基础的法语词汇、语法和句法结构,提高阅读理解、听力理解、口语表达、书面表达的能力,对考生而言这的确是项艰巨的任务。不过,我们不能因为时间紧就忽视语言的四种能力的训练,因为它们是有机的统一体,非但不矛盾,而且是相互关联的。我们要转变观念,要通过听力训练掌握语法和学习单词,因为通过句子理解语法和结构要比空谈语法有效的多。E-TEF 听力训练也需要坚持不懈地进行,从初学法语起就应该注重这方面的训练,从而在听力实践中逐步积累经验,厚积而薄发。我们可以把 E-TEF 测试作为一个契机,即:把 E-TEF 听力理解测试题作为听力训练的手段之一,提高自己的听力水平,以从容应对 E-TEF 听力理解测试以及今后工作和学习的需要。

事实上,只有同时参加必考和非必考这两部分的测试才能测出考生的四种语言能力,即:阅读理解能力、听力理解能力、口语表达能力、书面表达能力。因此我们在教与学上应该充分重视四种能力的协调训练。如果过度重视这四种能力的某个方面,而忽视另一个方面,就可能造成教与学上消极的一面,常见的现象是片面注重语法和结构,忽视口语和书面的表达。对此,我们要清醒地认识到,即便考生以高分通过 E-TEF 必考部分并不意味着其对语言的掌握是

全面的。因为非必考部分中的口语表达和书面表达更能体现考生掌握语言的综合能力。

第一节 E-TEF 阅读能力高分获取对策

E-TEF 的考生大多数只有 500 学时的学习经历,由于考试时间非常紧,考生不可能把字典里每个单词所包涵的释义全都背下来,也不具备能力明白哪一个释义比较重要,并将其作为首要的释义背出来。因此,在阅读训练或考试中经常会发生这样的情况,考生辛辛苦苦地背出某个单词的释义并不能有助于其对文章内容的理解。例如:法语 *toile* 这个单词,字典里的释义是“平纹布或麻布”,但在 E-TEF 的阅读材料里往往作《油画》解释,又如: *variété* 这个单词一般在字典里释义是“多种多样,多样性”的意思,而在 E-TEF 中常常作“流行音乐”解,还有 *aventure* 一般在字典里释义是“冒险或意外事件”,如今这个词经常用来代替 *histoire*,作《经历或历史》解释,类似这样的例子比比皆是。由此可见,在准备 E-TEF 考试时必须注意法语单词的常用释义。

在语言学上每个单词的释义通常由两部分构成,一个是单词的原有的释义(*sens propre*),另一个是引申义(*sens figuré*)。在现代法语中我们发现不少单词的引申释义已代替了原有的释义。因此,考生要尽可能地了解相关考试的内容、考试特点,搞清楚考试的题形,千万不能简单地、不加思考地从字典上背单词的释义,这样可能会造成理解的错误。考生只有明白所背单词常用的释义,才能在准备考试上达到事半功倍的效果。

语言是随着时代发展的,由于新事物和新观念不断涌现,同一个单词可能会被赋予新的释义。所以,考生在学习上也要《与时俱进》,力求了解法语单词最新的释义,从而正确理解单词的含义并取得 E-TEF 的好成绩。

在法语教学中,我们的学生面对的语体主要是文学书面语体(另有特定的要求除外)。但我们发觉在 E-TEF 考试中很多语言材料摘自国外各种报刊。由此可见,我们的教学与 E-TEF 实际情况是脱节的。为了摆脱这样的局面,考生可以通过报刊阅读课了解国外报刊语体的特点和用法。尤其值得一提的是,法国报刊使用的语体一般与文学书面语体存在很大的差别,比如,法国媒体记者在写新闻报道时就偏爱使用动名词结构作为文章的标题。考生只有了解两种文体之间的统一性和特殊性,才有可能正确地理解文章里的内容。

此外,考生答题前,最好先快速地浏览一下试题,这样可以了解试题的要求以便缩小搜索范围,从而能够紧紧围绕题目的要求去搜寻答案。有时,试题本身也可以帮助我们理解文章的内容。还有,文章中的标题、段落题目、较深色或不同的字体(斜体、黑体)以及图表、图片也可以直接提供许多信息,帮助我们了解文章的内容,甚至直接找到答案。

第二节 E-TEF 听力高分获取对策

要取得 E-TEF 听力理解的高分必须完成下列几个至关重要的任务,即:了解听力材料中主要的人物、语言的背景、具体的情节、抓住关键词、关键句,注重语音、语调。在考前首先要做到多听、多写、多阅读,扎实地打好自己的法语水平。其次,在选择听力材料时涉及